

Steve Jobs' 2005 Stanford Commencement Address | Part 11

Texto para mineração e treinamento:

I lived with that diagnosis all day. Later that evening I had a biopsy, Mais tarde naquela noite eu fiz uma biópsia, where they stuck an endoscope down to my throat, through my stomach and into my intestines, put a needle into my pancreas and got a few cells from the tumor. I was sedated, but my wife, who was there, told me that when they viewed the cells under a microscope the doctors started crying because it turned out to be a very rare form of pancreatic cancer that is curable with surgery. I had the surgery and thankfully I'm fine now. This was the closest I've been to facing death, and I hope it's the closest I get for a few more decades. Having lived through it, I can now say this to you with a bit more certainty than when death was a useful but purely intellectual concept. No one wants to die.

Texto linha a linha para aula:

I lived with that diagnosis **all day**.
Eu convivi com aquele diagnóstico **o dia todo**.

Later that evening I had a biopsy,
Mais tarde naquela noite eu fiz uma biópsia,

where **they stuck an endoscope down to my throat**,
onde **eles enfiaram um endoscópio na (descendo) minha garganta**,

"stuck" é o passado de "stick", que significa "enfiar". Observe os exemplos de uso:

*Don't stick your fingers through the bars of the cage.
Não enfie seus dedos pelas barras da gaiola.*

*The nurse stuck the needle into my arm.
A enfermeira enfiou uma agulha no meu braço.*

through my stomach and into my intestines,
através do meu estômago e até meus intestinos,

put a needle into my pancreas and **got a few cells from the tumor**.
colocaram uma agulha no meu pâncreas e **coletaram algumas células do tumor**.

I was sedated, but my wife, who was there, told me
Eu estava sedado, mas minha esposa, que estava lá, me falou

that when they viewed the cells under a microscope the doctors started crying
que quando eles visualizaram as células em um microscópio os médicos começaram a chorar

A palavra "under" significa "sob", "abaixo de", etc. Observe os exemplos:

*She placed the ladder under the window.
Ela colocou a escada abaixo da janela.*

Draw a line under each word you don't know.

Desenhe (faça) uma linha abaixo de cada palavra que você não sabe.

Have you looked under the bed?

Você olhou embaixo da cama?

because it turned out to be a very rare form of pancreatic cancer that is curable with surgery.

porque acabou sendo/por ser uma forma muito rara de câncer pancreático que é curável com cirurgia.

I had the surgery and thankfully I'm fine now.

Eu fiz a cirurgia e "agradecidamente" (graças a Deus) eu estou bem agora.

This was the closest I've been to facing death,

Isso foi o mais perto que eu estive de encarar a morte,

and I hope it's the closest I get for a few more decades.

e eu espero que seja o mais perto que eu chegue por mais algumas décadas.

Having lived through it,

Tendo passado por isso (tendo vivido através disso),

I can now say this to you with a bit more certainty than when death was a useful but purely intellectual concept:

eu posso agora dizer isso para vocês com um pouco mais de certeza do que quando a morte era um conceito útil, porém puramente intelectual:

No one wants to die.

Ninguém quer morrer.